EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2020.5.27.
COM(2020) 214 final

2020/0088 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti, a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos együttműködésről, valamint azok oltalmáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

• A javaslat indokai és céljai

A meglévő földrajzi árujelzők nemzetközi szintű oltalmának előmozdítására és kiterjesztésére irányuló politika a mezőgazdasági termékekkel folytatott nemzetközi kereskedelem fenntarthatóságának megerősítését célzó kiemelt fontosságú stratégiák egyike. E politika a várhatóan lehetővé fogja tenni az Európai Unió minőségpolitikájának megszilárdítását, a megtévesztő gyakorlatok elleni fellépést és a földrajzi árujelzőkkel való visszaélés megakadályozását. Hozzá fog járulni az uniós mezőgazdasági kivitel hozzáadott értékének növeléséhez, és ezáltal versenyképesebbé teszi az EU gazdaságát.

Kína az EU második legfontosabb kereskedelmi partnere, az EU pedig Kína első számú kereskedelmi partnere. A Kína és Európa közötti kereskedelem átlagos értéke napi szinten meghaladja az 1 milliárd EUR-t. E kapcsolat fontos eleme az agrár-élelmiszeripari kereskedelem, amelynek mérlege az EU és Kína viszonylatában egyértelműen pozitív az EU számára. Az EU 2018-ban 5,4 milliárd EUR-s kereskedelmi többletet könyvelt el Kínával szemben ebben az ágazatban. Kína az EU második legnagyobb exportcélországa volt (11 milliárd EUR), az uniós behozatal tekintetében pedig a harmadik helyen állt (5,6 milliárd EUR). Ezzel szemben Kína viszonylatában az EU 184,9 milliárd EUR-s teljes árukereskedelmi hiányt ért el 2018-ban (209,9 milliárd EUR export és 394,8 milliárd EUR import).

Kína fejlődő középosztálya, amely az elkövetkező három évben várhatóan eléri az 500 millió főt, növeli a minőségi termékek és ezáltal az európai földrajzi árujelzés iránti keresletet. A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság által 2013-ban megrendelt tanulmány[1] szerint egy földrajzi árujelzővel ellátott termék átlagosan több mint kétszer annyiba került, mint egy hasonló, földrajzi árujelzővel nem rendelkező termék. Ez a megállapodás tehát az európai termelők javát szolgálja, és várhatóan fellendíti azokat a vidéki területeket, ahol ezeket a termékeket előállítják.

Ez a megállapodás további lépést jelent a földrajzi árujelzők, valamint oltalmuk fontosságának általános elismerése felé, amelyet az EU az elmúlt években az általa aláírt különböző szabadkereskedelmi megállapodásokon keresztül mozdított elő.

A gazdasági előnyök mellett a megállapodás mérföldkő lesz a Kínával fennálló kapcsolatunkban is, mivel ez lesz az EU és Kína között aláírt első jelentős kétoldalú kereskedelmi megállapodás. A megállapodás egyúttal jelzi a két fél mélyebb kereskedelmi kapcsolatok iránti elkötelezettségét, valamint jelképezi nyitottságunkat és a kereskedelmi kapcsolatok alapjául szolgáló nemzetközi szabályokhoz való ragaszkodásunkat is.

A Tanács 2010. szeptember 10-én felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy tárgyalásokat kezdjen[2] Kínával egy megállapodásról, amelynek célja a megállapodás hatálya alá tartozó földrajzi árujelzők lehető legmagasabb szintű oltalmának, valamint a megtévesztő gyakorlatok és a földrajzi árujelzők jogellenes használata elleni küzdelem eszközeinek biztosítása.

---

[1] A földrajzi árujelző általi oltalom alatt álló mezőgazdasági termékek és élelmiszerek, borok, ízesített borok és szeszes italok értéke („Value of production of agricultural products and foodstuffs, wines, aromatised wines and spirits protected by a geographical indication”): https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/32b62342-b151-4bf3-8ba8-18568f37f43b

[2] 13325/10. sz. dokumentum https://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-13325-2010-INIT/hu/pdf

E tárgyalási irányelvek alapján a Bizottság ambiciózus és átfogó megállapodásra irányuló tárgyalásokat folytatott a Kínai Népköztársasággal az együttműködésről és a földrajzi árujelzők oltalmáról.

A Bizottság a következő javaslatokat terjeszti elő tanácsi határozatok céljából:

– Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti, a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos együttműködésről, valamint azok oltalmáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról;

– Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti, a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos együttműködésről, valamint azok oltalmáról szóló megállapodás megkötéséről.

A csatolt tanácsi határozatra irányuló javaslat az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti, a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos együttműködésről, valamint azok oltalmáról szóló megállapodás megkötésének jogi eszköze.

- **Összhang a szabályozási terület jelenlegi rendelkezéseivel**

A megállapodás megkötése illeszkedik a földrajzi árujelzőkre vonatkozó uniós szakpolitika előmozdítására irányuló átfogó uniós stratégiába. A kezdeményezés célja, hogy magas, legalább a 23. cikk szerinti TRIPS+-szintű oltalmat biztosítson a meghatározott uniós földrajzi árujelzők számára a Kínai Népköztársaságban, valamint a kínai földrajzi árujelzők számára az EU-ban. A kezdeményezés versenyelőnyhöz juttatja a földrajzi árujelzővel ellátott termékek termelőit.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival**

A földrajzi árujelzőkről szóló kétoldalú megállapodás Kínai Népköztársasággal való megkötése összhangban van az EU külső tevékenységeivel és különösen a földrajzi árujelzőkre vonatkozó szakpolitika előmozdítására irányuló uniós stratégiával kapcsolatos uniós célkitűzésekkel.

2. JOGALAP, SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG

- **Jogalap**

A földrajzi árujelzőkről szóló EU-Kína megállapodást az Uniónak az EUMSZ 218. cikkének (5) bekezdése alapján hozott tanácsi határozat alapján kell aláírnia, és az Európai Parlament egyetértését követően az EUMSZ 207. cikkének (3) bekezdése és 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdése, valamint 218. cikkének (6) bekezdése alapján hozott tanácsi határozat alapján kell megkötnie.

- **Szubszidiaritás (nem kizárólagos hatáskör esetén)**

Az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti, a Tanács elé terjesztett megállapodás nem terjed ki az EU kizárólagos hatáskörén kívül eső kérdésekre.

- **Arányosság**

Ez a javaslat összhangban áll az Európa 2020 stratégia jövőképével, és hozzájárul az EU kereskedelmi és fejlesztési célkitűzéseihez.

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

Ez a javaslat összhangban van az EUMSZ 218. cikkének (5) bekezdésével, amely szerint a nemzetközi megállapodásokról szóló határozatokat a Tanács fogadja el. Nincs más olyan jogi eszköz, amely által megvalósíthatók lennének a javaslatban megfogalmazott célkitűzések.

3. AZ UTÓLAGOS ÉRTÉKELÉSEK, AZ ÉRDEKELT FELEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI

- **A jelenleg hatályban lévő jogszabályok utólagos értékelése / célravezetőségi vizsgálata**

Tárgytalan.

- **Konzultáció az érdekelt felekkel**

Tárgytalan.

- **Szakértői vélemények beszerzése és felhasználása**

Tárgytalan.

- **Hatásvizsgálat**

Tárgytalan.

- **Célravezető szabályozás és egyszerűsítés**

Tárgytalan.

- **Alapjogok**

A javaslat nem érinti az alapvető jogok védelmét az Unióban.

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

A megállapodásnak nem lesz közvetlen hatása az uniós költségvetésre.

5. EGYÉB ELEMEK

- **Végrehajtási tervek, valamint a nyomon követés, az értékelés és a jelentéstétel szabályai**

Az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti, a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos együttműködésről, valamint azok oltalmáról szóló megállapodás olyan intézményi rendelkezéseket tartalmaz, amelyek vegyes bizottság felállításáról rendelkeznek a megállapodás végrehajtásának nyomon követése és a földrajzi árujelzőkhöz kötődő együttműködés és párbeszéd elmélyítése céljából.

A vegyes bizottság gondoskodik továbbá e megállapodás megfelelő alkalmazásáról, és megvizsgálhat bármely, a megállapodás végrehajtásával és érvényesítésével kapcsolatos kérdést.

- **Magyarázó dokumentumok (irányelvek esetén)**

Tárgytalan.

- **A javaslat egyes rendelkezéseinek részletes magyarázata**

A földrajzi árujelzőkről szóló EU-Kína megállapodás megteremti a feltételeket ahhoz, hogy a javasolt földrajzi árujelzők magas szintű oltalomban részesüljenek a kínai piacon.

A tárgyalási irányelvekben meghatározott célkitűzésekkel összhangban a Bizottság többek között a következőket biztosította:

– az uniós földrajzi árujelzők TRIPS+-szintű oltalma a megállapodás hatálybalépését követően, amely egy nem származó termék viszonylatában oltalmat biztosít ezen árujelzőknek a fordításban, eltérő írásrendszert használó nyelvek közötti átírásban vagy kiejtés szerinti átírásban történő használata esetén, valamint amikor az említett árujelzőket „fajta”, „típusú”, „stílusú”, „utánzat” vagy más hasonló kifejezés kíséri;

– 175 további földrajzi árujelző oltalma a hatálybalépéstől számított négy éven belül, valamint mechanizmus további földrajzi árujelzők későbbi felvételére;

– a földrajzi árujelzők és a korábbi jogszerű védjegyek párhuzamos megléte, mely utóbbiak túlnyomó többsége európai jogos tulajdonos tulajdona.

2020/0088 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti, a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos együttműködésről, valamint azok oltalmáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (3) bekezdésére, valamint 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben annak 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A Tanács 2010. szeptember 10-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen a Kínai Népköztársaság kormányával a földrajzi árujelzőkre vonatkozó együttműködésről és az azok oltalmáról szóló megállapodásról. A tárgyalások a megállapodás parafálásával sikeresen lezárultak.

(2) A javasolt megállapodás célja a megállapodás hatálya alá tartozó földrajzi árujelzők lehető legmagasabb szintű oltalmának, valamint a megtévesztő gyakorlatok és a földrajzi árujelzők jogellenes használata elleni küzdelem eszközeinek biztosítása.

(3) Következésképpen a megállapodást – annak egy későbbi időpontban történő megkötésére is figyelemmel – az Európai Unió nevében alá kell írni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács jóváhagyja az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti, a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos együttműködésről, valamint azok oltalmáról szóló megállapodás Unió nevében történő aláírását, figyelemmel az említett megállapodás későbbi időpontban történő megkötésére.

Az aláírandó megállapodás szövege e határozat mellékletében található.

2. cikk

A Tanács Főtitkársága – a megállapodás megkötésére figyelemmel – teljes mértékben felhatalmazza a megállapodás tárgyalója által megjelölt személyt vagy személyeket a megállapodás aláírására.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök